

Kerntekst: *“Zonder geloof is het echter onmogelijk God te behagen. Want wie tot God komt, moet geloven dat Hij is, en dat Hij beloont wie Hem zoeken.”* (Hebreeën 11:6, HSV)

A WAT KAN ONZE INTERPRETATIE BEÏNVLOEDEN?

❖ Veronderstellingen.

“En wij hoopten dat Hij het was Die Israël zou verlossen...” (Lukas 24:21)

🌀 De vooropgezette mening van de volgelingen van Jezus verhinderde dat ze Jezus herkenden vlak nadat Hij was opgewekt (Lukas 24:36-45). De Heilige Geest moest in hun gedachten werken om hen, in het licht van de Bijbel, de ware zending van Jezus te laten zien.

🌀 We kunnen ook worden beïnvloed door onze ervaring, onze kennis en onze veronderstellingen bij het interpreteren van de Bijbel.

❖ Vertalingen.

“En als iemand in een andere taal spreekt, laat het dan door twee of hoogstens drie mensen gedaan worden, ieder op zijn beurt, en laat één het uitleggen. Maar als er geen uitlegger is, laat hij dan in de gemeente zwijgen, laat hij tot zichzelf spreken en tot God.” (1 Korinthe 14:27-28)

🌀 De Bijbel is geschreven in het Hebreeuws, Aramees en Grieks. Als we die talen niet vloeiend kunnen lezen, hebben we een vertaling nodig.

🌀 Bij vertalingen spelen twee zaken een rol: de originele woorden hebben mogelijk geen exacte vertaling in onze taal, en de vertaler kan zijn beïnvloed door vooraf gevormde ideeën.

🌀 Er zijn drie soorten Bijbelvertalingen:

(1) Formeel: Het is trouw aan het origineel [volgens de vorm en regels]. Een bijna letterlijke vertaling. “Jezus zei tegen haar: ‘*Vrouw, wat heb Ik met u te doen? Mijn uur is nog niet gekomen.*’” (Johannes 2:4 HSV)

(2) Dynamisch: Het benadrukt de betekenis. Idiomatiche vertaling [een vertaling van woorden en uitdrukkingen die niet letterlijk te vertalen zijn]. “*Wat wilt u van Mij?*” zei Jezus. “*Mijn tijd is nog niet gekomen.*” (Johannes 2: 4 NBV)

(3) Parafrase: [omschrijving van de tekst met eigen woorden]. Drukt het idee op een informele manier uit. Meer geïnterpreteerd dan letterlijk. “*Laat Mij met rust,*” antwoordde Hij. ‘*Het is mijn tijd nog niet.*’” (Johannes 2:4 HB)

🌀 De twee laatste typen zijn prettiger als je ze leest en als je gemakkelijke passages probeert te begrijpen. Ze worden echter beïnvloed door voorgevormde meningen; dus ze zijn niet goed voor leerstellig onderzoek. In dat geval wordt een meer formele vertaling aanbevolen.

❖ Culturele ervaring.

“... Die de misdaad van de vaders vergeldt aan de kinderen, aan het derde en vierde geslacht van hen die Mij haten,” (Exodus 20:5)

🌀 De bijbelschrijvers waren gedompeld in verschillende culturen: Hebreeuws, Chaldeeus, Grieks, Romeins. Daarom worden hun geschriften beter begrepen wanneer rekening wordt gehouden met hun culturele context.

Bijvoorbeeld: in de Hebreeuwse cultuur is een persoon verantwoordelijk voor die daden die hij niet heeft begaan, maar heeft toegestaan dat ze mochten gebeuren. Dat is de reden waarom ze soms handelingen aan God toeschreven die Hij niet daadwerkelijk deed, zoals de kinderen laten lijden voor de zonde van hun ouders, of het verharderen van Farao's hart.

Kerntekst: “Zonder geloof is het echter onmogelijk God te behagen. Want wie tot God komt, moet geloven dat Hij is, en dat Hij beloont wie Hem zoeken.” (Hebreeën 11:6, HSV)

🌀 Niettemin, zelfs als we niets weten over de details van die culturen, is de Bijbel nog steeds vol betekenis voor ons. Het legt onderwerpen uit die welke cultuur dan ook overstijgen, zoals Gods schepping, zonde en waarom we redding nodig hebben.

❖ **Zonde.**

“Jezus zei tegen hen: ‘Als u blind was, zou u geen zonde hebben, maar nu u zegt: Wij zien, zo blijft dan uw zonde.’” (Johannes 9:41)

🌀 We kunnen de Schrift verkeerd begrijpen vanwege onze trots, zelfbedrog, twijfel, ongehoorzaamheid, het liefhebben van onze eigen mening en vele andere belemmeringen.

🌀 We moeten de Bijbel dus met geloof en onderwerping lezen. We moeten bereid zijn om ons door de Schrift te laten veranderen en ons karakter te laten vormen.

🌀 De Heilige Geest werkt in ons als we Hem toelaten. Ondanks onze zonde zal Hij ons “in alle waarheid” leiden. (Johannes 16:13)

B Waarom is interpretatie nodig?

“Hij opende hun ogen zodat ze de Schrift konden begrijpen.” (Lukas 24:45 NBV)

❖ Als we de Bijbel verkeerd benaderen en interpreteren, zullen we waarschijnlijk tot verkeerde conclusies komen, niet alleen in het begrijpen van zaligheid, maar ook in al het andere dat de Bijbel leert.

❖ Een juiste interpretatie van de Bijbel brengt voort:

🌀 Eenheid in leer.

🌀 Eenheid in onderwijzing.

🌀 Eenheid in de kerk.

🌀 Eenheid in zending.

❖ We hebben een goede studie van de Bijbel nodig (*hermeneutiek* [= de studie van het begrijpen van teksten]). We moeten elke passage zowel in zijn specifieke context analyseren, als in relatie tot wat andere passages van de Bijbel over het onderwerp onderwijzen. Op deze manier zullen we de boodschap, die God via de Bijbel met ons heeft gedeeld, beter begrijpen.

“Stel u de vraag: ‘Wat moet ik doen om gered te worden’? U moet uw vooropgezette meningen, uw erfelijke en gecultiveerde ideeën, openstellen voor onderzoek. Als u de Schrift onderzoekt om uw eigen mening te bevestigen, zult u nooit tot de waarheid komen. Zoek om te leren wat de Here zegt. Als u tijdens uw onderzoek tot de overtuiging komt, als u ziet dat uw gekoesterde meningen niet in overeenstemming zijn met de waarheid, interpreteer de waarheid dan niet verkeerd om het aan te laten sluiten bij uw eigen overtuiging, maar accepteer het u gegeven licht. Open uw verstand en hart zodat u wonderlijke dingen kunt zien vanuit Gods woord ” E.G. WHITE (CHRIST'S OBJECT LESSONS [Lessen uit het Leven van Alledag], hoofdstuk 8 — Een Verborgen Schat — pag. 112 / Ned. 62)